

Le Monde du cinéma

World of Cinema

Vocabulaire utile

Useful vocabulary

Général

General

Festival (m) de Cannes	Cannes Film Festival
Palme (f) d'Or	golden palm
industrie (f) cinématographique	film industry
écran (m)	screen
grand écran (m)	cinema
petit écran (m)	television
cinéphile (m)	film fan / cinema goer
amateur (m) de film / de cinéma	film fan / cinema goer
guichet (m)	box office
salle (f)	auditorium
sortie (f) en salle	release (of film)
critique (m/f)	film critic
critique (f) cinématographique	film review
bande-annonce (f)	trailer
avant-première (f)	preview
film (m) à succès	box office success
superproduction (f)	blockbuster
bide (m) / four (m)	flop
faire un bide / four	to be a flop
faire fureur	to be all the rage

Classification

Classification

Commission (f) de classification des œuvres cinématographiques	French Commission for Film Classification
censure (f)	ensorship
classification (f)	classification
mention (f)	classification
tous publics	universal / suitable for all audiences
interdit aux moins de 12/16/18 ans	not suitable for under 12/16/18 years
avec avertissement	with a warning

Genre

Genre / type of film

adaptation (f) cinématographique	film version
biographie / romancée (f)	biopic
comédie (f)	comedy
comédie (f) musicale	musical comedy
comédie (f) romantique	rom-com

film (m) comique	comedy
dessin (m) animé	cartoon
documentaire (m)	documentary
drame (m)	drama
drame (m) psychologique	psychological drama
feuilleton (m)	soap
film (m) à épisodes	serial
film (m) à suspense	thriller
film d'action (m)	action film
film (m) d'amour	love story
film (m) d'aventure	adventure film
film (m) de guerre	war film
film (m) d'épouvante	horror film
film (m) d'espionnage	spy film
film (m) d'horreur	horror film
film (m) en cinémascope	widescreen film
film (m) fantastique	fantasy film
film (m) grand écran	widescreen film
film (m) historique	historical film
film (m) policier	detective film
film (m) politique	political film
film (m) postmoderne	postmodern film
film (m) pour nanas / gonzesses	chick flick
film (m) romantique	romantic film
film (m) de science fiction	science fiction film
road movie (m)	road movie
science-fiction (f)	science fiction
téléfilm (m)	television film
western (m)	western
long métrage (m)	feature film
court métrage (m)	short film
VF / version française (f)	French version (dubbed)
en VF / en version française	dubbed into French
VO / version originale (f)	original language version
en VO / en version originale	in the original language
sous-titré	subtitled
doublé	dubbed

Les interprètes

distribution (f)	cast list
générique (m)	credits, credit titles
acteur / comédien (m)	actor
actrice / comédienne (f)	actress
acteur /actrice de cinéma	film actor / actress
interprète (m/f)	actor/actress

The cast

interprètes (m/f pl)	cast
cabotin (m)	ham actor
figurant(e) (m/f)	extra
premier rôle (m)	leading actor
premier rôle féminin (m)	leading actress
second rôle (m)	supporting actor
second rôle féminin (m)	supporting actress
star (f)	star
vedette (f)	star
vedette (f) éclair	cameo star
antihéros (m)	anti-hero
héros (m)	hero
héroïne (f)	heroine
méchant (m)	villain
personnage (m)	character
protagoniste (m/f)	protagonist, principal character
passage éclair (m)	cameo appearance
célèbre (adj)	famous
(bien) connu (adj)	well known
inconnu (adj)	unknown
peu connu (adj)	not well-known

L'histoire

Story

action (f)	action, plot
ambiance (f)	atmosphere
découpage (m)	story board
dialogue (m)	dialogue
diégèse (f)	diegesis
histoire (f)	story, history
intrigue (f)	plot
personnage (m)	character
scénario (m)	screenplay, script
script (m)	script

L'équipe

Crew

bruiteur (m) / bruiteuse (f)	sound-effects engineer
cadreur (m) / cadreuse (f)	camera operator
cameraman (m)	camera operator
cascadeur (m) / cascadeuse (f)	stuntman / stuntwoman
cinéaste (m/f)	director, film-maker
coiffeur (m) / coiffeuse (f)	hair stylist
décorateur (m) / décoratrice (f)	set designer
directeur (m) / directrice (f) de la photographie	cinematographer
équipe (f)	crew

maquilleur (m) / maquilleuse (f)	make-up artist
metteur (m) en scène	director
monteur (m) / monteuse (f)	film editor
opérateur (m) du son	sound recorder / mixer
preneur de son (m)	sound recorder / mixer
producteur (m) / productrice (f)	producer
réalisateur (m) / réalisatrice (f)	director
régisseur (m)	assistant director
scénariste (m/f)	scriptwriter / screenwriter

Le matériel et les accessoires

Equipment and props

accessoire (m)	prop
arrière-plan (m)	background
cadre (m)	setting
caméra (f)	film camera
caméra (f) de poing	hand held camera
costumes (mpl)	wardrobe, costumes
décor (m)	set
grue (f)	crane
mixeur (m)	sound mixer
studio (m)	studio
table (f) de montage	cutting table
toile (f) du fond	backdrop

Le son

Sound

bande (f) sonore	sound track
bruitage (m)	sound effects
effets (m) de son	sound effects
effets (mpl) sonores	sound effects
enregistrement (m) de son	sound recording
montage (m) de son	sound editing
musique (f) du générique	theme music
musique (f) hors cadre	music off (i.e. internal to film)
musique (f) hors champ	music over (i.e. external to film)
piste (f) son / sonore	sound track
voix (f) hors cadre	voice off (interior)
voix (f) hors champ	voice over (exterior)

Les processus et les effets

Processes and effects

cascade (f)	stunt
conception (f)	design, planning, concept
doublage (m)	dubbing
flash-back (m)	flashback

légende (f)	caption
mise en scène (f)	production
mixage (m)	sound mixing
montage (m) définitif	final cut
montage (m)	editing
prise (f) de vue(s)	shot, take, scene
sous-titre (m)	subtitle
tournage (m)	filming
trucage (m) / truquage (m)	special effects

Les scènes et les plans

Scenes and shots

en décor	on set
en extérieur	on location
en studio	in the studio / on set
lieu (m) de tournage	location
à contre-jour	against / into the light
à l'arrière-plan / en arrière-plan	in the background
angle (m) de vue	angle of view
angle de prise de vue (m)	camera angle
arrêt sur image (m)	freeze frame
au point	in focus
au premier plan	in the foreground
au ralenti	in slow-motion
cadre (m)	frame
clip (m)	clip
contre-jour (m)	backlighting
dans le champ	in shot
éclairage (m)	lighting
extrait (m)	clip
fermeture en fondu (f)	fade out, dissolve
flou (adj)	out of focus, blurred
flou (m) artistique	soft focus
fondu (m)	fade
fondu (m) en ouverture	fade in
fondu au noir (m)	fade out, dissolve
fondu enchaîné (m)	fade out, dissolve
gros plan (m)	close up
hors champ	off-camera
image (f)	frame
off	off-screen
panoramique (m)	panning shot
panoramique (m) vertical	tilt
plan (m) d'ensemble	long shot
plan (m) rapproché	medium close up
plan (m) serré	close up

plan fixe (m)	freeze frame
plein cadre	full frame
point (m) (de vue)	focus
premier plan (m)	foreground
prise (f)	take/shot
prise (f) de vue en intérieur	indoor scene
prise(f) de vue en extérieur	outdoor scene
ralenti (m)	slow-motion
scène (f) (d'action)	shot
séquence (f)	sequence
sur l'écran	on screen
travelling (m)	shot, tracking
très gros plan (m)	extra close up
zoom arrière (m)	zoom out
zoom avant (m)	zoom in

Quelques verbes

Some verbs

apparaître en fondu	to fade in
arrêter	to stop, to freeze
bruiter	to add sound effects
cadrer	to frame a shot
cartonner	to be a hit
cataloguer	to typecast
censurer	to censor
couper	to cut
se dérouler	to take place
diriger	to direct
disparaître en fondu	to fade out
être à l'affiche	to be showing, playing, on
faire apparaître <i>quelque chose</i> en fondu	to fade <i>something</i> in
faire disparaître <i>quelque chose</i> en fondu	to fade <i>something</i> out
faire la mise au point sur	to focus on
faire le point sur	to focus on
faire un bide	to (be a) flop
faire un panoramique de	to pan
interpréter	to perform, act
jouer un rôle	to play a part
mixer les sons	to mix
monter	to edit
produire	to produce
projeter	to project, show
tourner en extérieur	to film on location
tourner un film / une scène	to make a film, to film/shoot a scene